



中文

漢語  
入門



Н. А. СПЕШНЕВ

ВВЕДЕНИЕ В  
КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК

УДК 37  
ББК 81.2 Кит-1  
С71

**Спешнев, Николай Алексеевич.**

С71 Введение в китайский язык : Фонетика и разговорный язык /  
Н. А. Спешнев. — Санкт-Петербург : КАРО, 2016. — 256 с.

ISBN 978-5-9925-1075-1.

Учебник представляет собой первый в России опыт концентрированного изложения учебного материала по фонетике китайского языка и основ китайского разговорного языка. В нем описываются элементы китайского произношения в сопоставлении с русским. Способ образования отдельных звуков речи излагается в той последовательности, в какой происходит реальный процесс самого обучения. Все разделы содержат методические рекомендации. Упражнения выделены в особый раздел и помещены в конце вводного фонетического курса. В качестве примеров используется лексика, взятая из существующей литературы по данному вопросу, изданной в Китае, а также из диалогов, включенных в раздел «Китайский разговорный язык» данного учебника.

Вводный курс китайского разговорного языка является логическим продолжением вводного фонетического курса. В нем использован принцип ситуативных диалогов.

В приложение к учебнику включены: 1) учебный материал по разговорному языку в иероглифической записи; 2) сравнительная таблица различных систем транскрипции слогов китайского языка.

К пособию прилагается также МРЗ диск, в который вошли: 1) упражнения по фонетике китайского языка; 2) ситуативные диалоги, включенные в 12 тем вводного курса китайского разговорного языка.

УДК 37  
ББК 81.2 Кит-1

*В дополнение к книге можно приобрести  
тематический аудиоматериал на диске в формате МРЗ,  
подготовленный издательством*

**ISBN 978-5-9925-1075-1**

© Спешнев Н. А., 2003

© КАРО, 2003

Все права защищены

**Содержание**

<b>Фонетика китайского языка</b> . . . . .	3
Введение . . . . .	3
Структура китайского слога и минимальные фонетические единицы китайского языка . . . . .	9
Тон . . . . .	17
Частотная (мелодическая) характеристика тона . . . . .	18
Интенсивность тона . . . . .	21
Длительность тона . . . . .	22
Тон и качество слогообразующего гласного . . . . .	24
Фарингализация . . . . .	25
Звуковой состав китайского языка . . . . .	32
Что такое артикуляционная база . . . . .	32
Устройство речевого аппарата . . . . .	32
Основные различия звуковых систем русского и китайского языков . . . . .	34
Методические замечания общего характера . . . . .	37
Описание звуков китайского языка . . . . .	38
Гласный [i] . . . . .	39
Гласный [u] . . . . .	40
Гласный [a] . . . . .	40
Согласный [m] . . . . .	41
Согласный [f] . . . . .	42
Согласный [n] . . . . .	42
Согласный [ɸ] . . . . .	45
Согласный [ɖ] . . . . .	45
Согласный [g̊] . . . . .	46

Согласный [l]	48
Согласный [x]	49
Гласный [y]	50
Гласный [ə <sup>^</sup> ]	51
Согласный [s]	52
Согласный [ʃ]	53
Согласный [r]	54
Согласный [ts <sup>ʰ</sup> ]	55
Согласный [tʃ <sup>ʰ</sup> ]	56
Согласный [dʒ]	58
Согласный [dʒ̥]	59
Нисходящие дифтонги	61
Согласный [ŋ]	64
Согласный [ç]	66
Согласный [tç <sup>ʰ</sup> ]	67
Согласный [dʒ]	68
Восходящие дифтонги	68
Ударение	81
Изменение звуков в потоке речи	97
Ассимиляция	98
Сандхи тонов	100
Редукция	111
Стяжение слогов	115
Назализация	115
Прибавление звука	116
Эризация	118
Интонация	123
Мелодика	123
Ритм	127
Пауза	130
Ритмическое и логическое ударение	133
Темп	134

Графика и транскрипция . . . . .	141
Упражнения . . . . .	143
<b>Китайский разговорный язык . . . . .</b>	<b>171</b>
Введение . . . . .	171
Ситуативные диалоги . . . . .	176
Русский перевод диалогов . . . . .	204
Диалоги в иероглифической записи . . . . .	217
Приложение . . . . .	233
Сравнительная таблица различных систем транскрипций слогов китайского языка . . . . .	233

## **Структура китайского слога и минимальные фонетические единицы китайского языка**

С фонетической точки зрения звуковой поток, или речь, распадается по слуху на минимальные единицы, которые мы называем слогами. При аналитическом рассмотрении слога в нем можно выделить отдельные звуки. Структура слога в китайском языке заметно отличается от структуры слога в русском языке. В русском языке слог может состоять из разного количества звуков (*и, ли, лить, слить, скрыть, всхрап, всплеск*). В китайском же языке количество звуков в слоге не превышает четырех (*и, лу, май, хуан*).

В русском языке последовательность звуков в слоге чрезвычайно разнообразна. За гласным звуком может следовать один или несколько согласных звуков (*вол, волк, искр*), гласный звук сам может находиться после одного или группы согласных (*на, три, вдруг, всплеск*). Почти любой звук русского языка может стоять в начале, в середине или в конце слога. Иное положение в китайском языке. Отдельные звуки, входящие в состав китайского слога, размещаются в нем в строгом порядке. Каждый звук занимает только отведенное ему место. В пределах одного китайского слога, например, невозможно сочетание согласных, зато возможно сочетание гласных, чего не бывает в слогах русского языка. В китайском слоге полного состава на первом месте всегда стоит согласный звук, за ним следует неслогообразующий гласный, на третьем месте находится слогообразующий гласный и в конце слога — конечный полугласный или носовой сонант (переднеязычный или заднеязычный). Таковы, например, слоги *tiau* и *tuan*, где на первом месте стоит

согласный *t*, на втором месте соответственно неслогообразующие гласные *i* и *u*, на третьем — слогообразующий гласный *a* и в конце слога в первом случае полугласный *u*, а во втором — носовой сонант *n*.

Даже в условиях строгой фиксированности не все звуки китайского языка, входящие в состав слога, могут сочетаться друг с другом. Например, существуют слоги *фа* и *ли*, но не встречается слог *фи*; имеются слоги *сы* и *та*, но отсутствует слог *ты*. Следствием этого является ограниченное количество слогов, которые могут быть образованы из звуков китайского языка. Однако число реально существующих слогов (с учетом редко встречающихся), по данным справочников и словарей последних лет, составляет немногим более 400. Колебания в численности зависят в первую очередь от того, включает ли составитель в сводную таблицу такие слоги, которые характерны, скажем, только для пекинского диалекта, или такие, которые отражают только разговорный тип произнесения.

Практически перед учащимися стоит вполне конкретная задача — на первом этапе научиться произносить все четыреста с лишним слогов в различных тонах, а затем научиться произносить их последовательно в потоке речи, руководствуясь определенными правилами интонации. При таком аналитическом подходе к китайскому слогу мы акцентируем свое внимание лишь на отдельных линейных единицах языка — сегментах и на их месте в слоге.

Однако звуковая сторона языка — это его материальная оболочка, благодаря которой и может происходить общение между людьми. Таким образом, звуки речи выполняют определенную функциональную роль. Причем функциональная значимость звуков в языке бывает неодинаковой. Одни звуковые различия являются более существенными в речи, другие — менее существенными.

Например, в русском слове *дом* замена согласного *д* на *т* приведет к появлению нового слога *том*. А если внимательно вслушиваться в русские слова *эхо* и *эти*, то можно обнаружить, что первые звуки этих слов чем-то отличаются друг от друга, хотя и представляют вроде бы один и тот же гласный *э*. Переставив гласные местами, мы не получим новых слов с другим значением, а будем слышать лишь чуть заметный «акцент», который является результатом влияния на гласный следующего за ним согласного (в первом случае твердого, во втором — мягкого). В рассмотренных примерах различие между согласными *д* и *т* в русском языке более существенно в функциональном плане, чем варианты гласного *э*, ибо первые выполняют смысловоразличительную роль. Звуки (точнее — звуковые типы), которые в данном языке различают смысл слов или их форму (например, *чистит* — *чистить*), в лингвистике называются фонемами. В потоке речи фонема реализуется в виде конкретных комбинаторных и позиционных оттенков (например, оттенки фонемы *э* в словах *эхо* и *эти*). Обычно изучение языка начинают с изучения фонем.

Китайский язык в этом отношении занимает совершенно особое положение. Слоговой характер языка, отличительные особенности его структуры накладывают определенный отпечаток на принципы выделения минимальных фонетических единиц китайского языка. В китайском языке такой единицей, которая может иметь то или иное значение, т. е. функционировать в качестве слова или морфемы (минимально значимый элемент языка), является не отдельный звук (фонема), а тонированный слог, который обычно принято называть силлабемой, или слогафонемой. Следует подчеркнуть, что для выделения звука в автономную единицу должны быть не просто фонетические, а лингвистические основания. В связи с этим вопрос о дальнейшей членимости китайского слога



на более мелкие фонологически значимые единицы при своем решении требует совершенно иных критериев, иного подхода, чем при рассмотрении аналогичного вопроса в русском языке. Лингвистические факты, данные исторической фонетики китайского языка, результаты экспериментальных исследований и материалы диалектов показывают, что китайский слог может быть расчленен на структурные элементы иного уровня: инициаль (начальный согласный) и финаль (остальная часть слога).

Дальнейший лингвистический анализ, подробности которого мы для краткости опускаем, позволяет выделить из финали дополнительные единицы — медиаль и субфиналь. Субфиналь, в свою очередь, при уже иных методах анализа подразделяется на централь и терминаль. Сказанное можно представить в виде схемы 1.

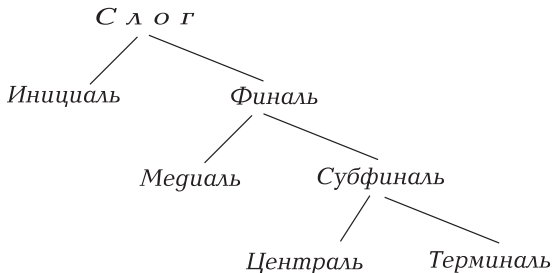


Схема 1

Если теперь в качестве примера взять китайские слоги полного состава *duan* и неполного *rau*, то наша схема примет следующий вид (см. схема 2).

В фонологии знаком  $\emptyset$  обозначается нуль звука; на данной схеме во втором примере отсутствует медиаль.

Под нулем звука подразумевается потенциально возможное присутствие определенного типа звука в конкретной позиции. Например, в рассмотренном выше случае на

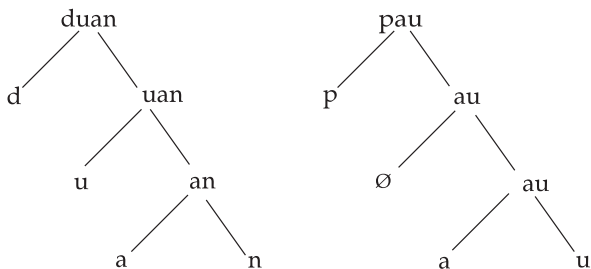


Схема 2

месте нуля может находиться медиаль *i*, что дало бы *pi*a*u*. Такой нуль звука называется функциональным нулем в отличие от простого отсутствия звука в позиции, где он в силу реальной звуковой системы данного языка присутствовать не может<sup>2</sup>. Например, в китайском языке существует слог *fan*, однако отсутствуют слоги *fian* и *fu*a*n*.

Своеобразие фонологической системы китайского языка, с нашей точки зрения, было удачно отражено А. А. и Е. Н. Драгуновыми, которые предлагали рассматривать все китайские финалы в виде трех серий<sup>3</sup>. Система эта весьма экономна и значительно удобней громоздкой таблицы с перечнем всех существующих слогов китайского языка.

Согласно Драгуновым, финалы китайского языка могут быть представлены двумя параллельными пятичленными сериями «а» и «э» и одной одночленной серией «нуль», примыкающей к серии «э». Финалы пятичленных серий образуют следующие микросистемы, включая серию «нуль» (схема 3).

<sup>2</sup> Подробно см.: Kasevich V. B., Speshnev N. A. Zero in phonological description: Chinese and Burmese // Word. 1970. Vol. 26, N 3. P. 262–372.

<sup>3</sup> Драгунов А. А., Драгунова Е. Н. Структура слога в китайском национальном языке // Сов. востоковедение. 1955. № 1. С. 64.



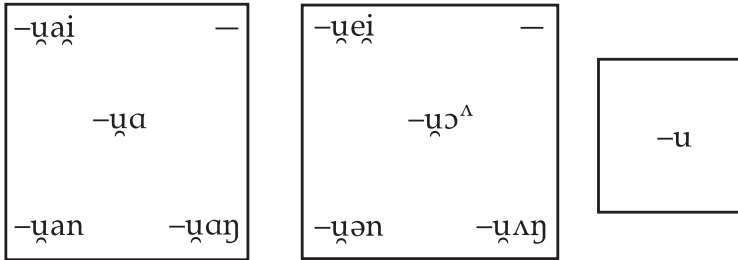


Схема 4

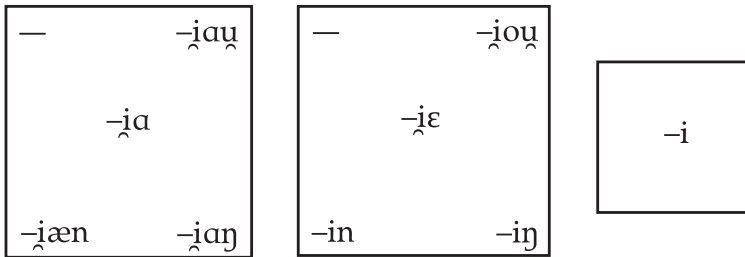


Схема 5

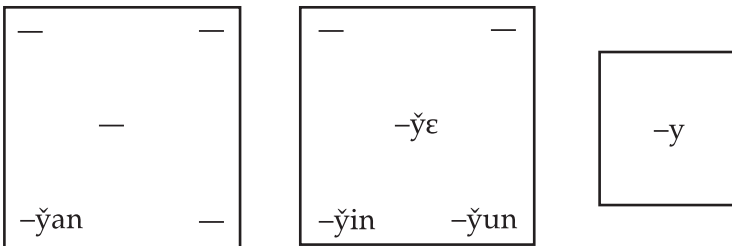


Схема 6

то членение слога приведет в известной иерархии фонологических единиц различных уровней, причем реальные звукосочетания, в частности финалы, могут быть представлены в виде стройной логически обоснованной системы.

Сегментное членение китайского слога, о котором шла речь в начале раздела, наиболее удобно при объяснении

фонетических особенностей китайского языка на первом этапе обучения. Оно достаточно наглядно и по терминологии ближе к русскому языку. Таким образом, целесообразно, например, при изучении монофтонгов исходить из фонетического членения слога, подчеркивая при этом его фиксированную структуру и определенный набор компонентов с их постоянным местом в слоге.

На определенном этапе изучения звуко сочетаний возникает необходимость ввести понятие о комбинаторных и позиционных оттенках гласных. Например, следует указать на то, что гласный [a] перед переднеязычным [n] становится передним [a], а перед заднеязычным [ŋ] — задним [ɒ]. Наилучшей иллюстрацией в этом отношении может служить схема финалей (по Драгуновым). При этом нет необходимости в обязательном порядке излагать фONOлогическую сторону вопроса.

Таким образом, на разных этапах обучения могут быть использованы разные способы членения китайского слога, что будет вполне справедливо методически.

Желательно для наглядности при прохождении данной темы подготовить две таблицы — «Структура китайского слога (сегментное членение)» и «Система китайских финалей».

## Тон

В русском языке сообщение, вопрос, восклицание и эмоциональную окраску слов мы выражаем с помощью интонации, т. е. повышением или понижением высоты одного или нескольких слогов. Причем смысл слова не будет изменяться от того, произнесем мы данное слово с повышающейся или с понижающейся интонацией, высоко или низко. С какой бы интонацией мы ни произносили слово *стол*, значение его не изменится. В китайском языке слог может произноситься четырьмя различными способами, с четырьмя различными мелодиями, или интонациями, называемыми тонами.

Тон в китайском языке играет в различении смысла слов такую же роль, что и звук. Если вместо одного тона (интонации) мы будем произносить данный слог другим тоном (интонацией), то получатся различные слова. Возьмем в качестве примера слог *да*. В китайском языке слог *да*, произнесенный с высокой ровной интонацией, означает «сооружать», с восходящей — «отвечать», с низкой ровной и в конце с восходящей — «бить», а с нисходящей — «большой». Тон является фонологической единицей особого типа, стоящей над слогом.

В свете современных фонетических исследований считается доказанным, что тон (мелодическая характеристика китайского слога) акустически присущ не слогу в целом, не отдельному звуку — слогаобразующему гласному, а финали. Чтобы подчеркнуть фонологическую роль тона, его нередко по аналогии с фонемой называют тонемой.

В отличие от линейных единиц китайского слога — звуков, которые обычно называют сегментными единицами, тон относят к суперсегментным единицам.

Термином «тон» обычно обозначают два различных по объему понятия. Тон в узком смысле этого слова — частотная характеристика слога, его мелодическая окраска. В широком смысле под тоном следует понимать совокупность ряда взаимосвязанных акустических признаков, таких как регистр, частотный диапазон (перепад высот), распределение интенсивности внутри финали, длительность, качество слогаобразующего гласного, фарингализацию. Возможно существование и других признаков тона. В дальнейшем мы будем пользоваться термином «тон» только в широком смысле.

Прослушивание выделенных элементов слога специальным способом показывает, что элементы финали несут разную нагрузку в реализации тона. Подробная характеристика тонов будет дана ниже, причем речь пока пойдет только о тонах в изолированных слогах.

### **Частотная (мелодическая) характеристика тона**

Предположим, что диапазон нашего голоса можно представить в виде некоей шкалы, где самый низкий звук голоса будет на уровне цифры 1, а самый высокий — на уровне цифры 5 (рис. 1). Цифра 3 обозначает средний уровень голоса говорящего. Естественно, что по абсолютной высоте любой тон будет сильно варьироваться в зависимости от того, кто его произносит: мужчина или женщина, тенор или бас, ребенок или взрослый человек. Но отношение высоты тона к среднему уровню голоса говорящего — величина постоянная, поэтому с этой точки зрения «узнавание» тона не будет нарушено. Тон, в целом расположенный выше среднего уровня голоса, относится к тонам верхнего регистра; если же основная часть тона расположена ниже среднего уровня голоса, то

тон следует относить к нижнему регистру. Шкала позволяет обозначить исходную и конечную точки высоты тона, т. е. обозначить не только высоту тона, но и его направление, для чего могут быть использованы цифры.

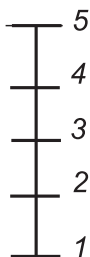


Рис. 1

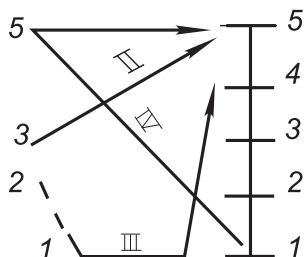


Рис. 2

Первый тон является высоким и ровным (200 Гц)<sup>5</sup>. Горизонтальная линия 5—5 (рис. 2) указывает на направление движения тона и на его исходную и конечную высоту.

Как и первый тон, второй относится к тонам высокого регистра. Это восходящий тон с исходной точкой на уровне цифры 3 и конечной точкой на уровне цифры 5 (140—200 Гц). Его можно обозначить прямой 3—5 (рис. 2).

Наиболее контрастным по сравнению с первым тоном является третий тон. Это низкий по регистру тон, имеющий ровное начало и восходящий конец, и потому он должен быть обозначен как 1—1—4 (рис. 2). Однако осциллографические записи иногда показывают некоторое движение мелодики вниз в самом начале звучания (120—100—180 Гц). Начало традиции обозначать третий тон как тон нисходяще-восходящий относится к 1925 г., когда известный китайский лингвист Лю Фу впервые

<sup>5</sup> Частотные характеристики приведены условно для сопоставления тонов по высоте.



применил экспериментальный метод для исследования тонов китайского языка<sup>6</sup>. Кривая, отражающая движение основного тона у так называемого третьего тона, действительно в самом начале своего звучания имеет слабое понижение. Современные экспериментальные данные подтверждают это. Однако нисходящая часть третьего тона столь незначительна по перепаду частот и длительности, что на слух практически не воспринимается. Это дает основание при обучении учащихся не принимать ее в расчет. Как мы увидим дальше, в потоке речи начало и конец третьего тона вообще отсекаются, оставляя лишь низкий ровный участок нижнего регистра.

Четвертый тон в китайском языке характеризуется нисходящей интонацией от наивысшего уровня к самому низкому (200–100 Гц), что графически может быть обозначено цифрами 5–1 (рис. 2). Четвертый тон относится к высокому регистру<sup>7</sup>.

Мелодическая часть тона (просодика), его контур крайне важны для правильного восприятия китайской речи слушающим. Как отмечают А. В. Венцов и В. Б. Касевич, «в многочисленных экспериментах показано, что просодическая информация может обрабатываться воспринимающим речь человеком независимо от информации о сегментных единицах. Указанный феномен объясняют большей помехоустойчивостью просодических

---

<sup>6</sup> Впервые экспериментальный метод в исследовании фонетики китайского языка применил выдающийся советский китаевед В. М. Алексеев. См.: *Алексеев В. М. Результаты фонетических наблюдений над пекинским диалектом (1906–1909)* // Изв. АН СССР. Сер. VI. 1910, № 12. С. 935–942.

<sup>7</sup> В дальнейшем для передачи частотного перепада тона будет использовано цифровое обозначение без дефиса, как это принято в фонетической литературе. Цифры указывают на исходную и конечную высоту тона. При наличии нескольких цифр в обозначении тона средние цифры фиксируют его промежуточную высоту.

характеристик речи в сравнении с устойчивостью к помехам гласных и особенно согласных, что, в свою очередь, связывается как с различиями в соответствующих акустических явлениях, так и со свойствами слухового анализатора человека»<sup>8</sup>.

### **Интенсивность тона**

Интенсивность тона — понятие акустическое. На уровне восприятия термину «интенсивность» соответствует термин «громкость». Распределение интенсивности внутри финали имеет значительные колебания в зависимости от тона.

В первом тоне наиболее интенсивным является начало. Падение интенсивности происходит постепенно и на слух воспринимается слабо. Второй тон в этом отношении противопоставлен первому. Наибольшая интенсивность падает на конец финали в момент приближения к наивысшей точке мелодического звучания. Третий тон характеризуется повышением интенсивности в начале и в середине звучания. На первом этапе обучения важно подчеркнуть резкий частотный перепад в конце тона при изолированном его произнесении. В этом случае учащиеся легче улавливают исходный, ровный низкий уровень начала и середины тона. С этой целью допустимо делать резкое усиление в самом конце тона, в его вершине, для фиксации границы частотного перехода. В дальнейшем, после приобретения навыка произносить третий тон на достаточно низком уровне, необходимость в подчеркивании конца восходящей части автоматически отпадает, тем более что в потоке речи она нивелируется.

---

<sup>8</sup> Венцов А. В., Касевич В. Б. Проблемы восприятия речи. СПб., 1994. С. 123–124.

Четвертый тон отличается сильным началом и постепенным ослаблением интенсивности к концу. Таким образом, первый и четвертый тоны по распределению интенсивности внутри финали могут быть противопоставлены второму и частично третьему. В месте наибольшей интенсивности тона от учащихся следует требовать некоторого «нажима» в голосе. Особенно целесообразно это делать при изучении второго тона.

### **Длительность тона**

Если принять среднюю длительность первого тона за 1, то относительная средняя длительность прочих тонов составит: для второго тона — 1,1, для третьего — 1,4 и для четвертого — 0,8. Длительность финали зависит не от количества и качества компонентов, ее составляющих, а от характера самого тона. Так гласит закон о постоянстве длительности финали китайского языка<sup>9</sup>. При этом возникает интересная закономерность: длительность финали в пределах одного тона при одной и той же централи есть величина постоянная. Иными словами, длительность, скажем, финалей в слогах *ban*, *bang*, *bai*, *bao* одинакова. Соотношение длительностей компонентов финали отражает существование в китайском слоге принципа компенсации. Это значит, что краткость централи

---

<sup>9</sup> См. подробнее: *Румянцев М. К.* 1) Время звучания слога в тональных языках // *Материалы коллоквиума по экспериментальной фонетике и психология речи.* М., 1966. С. 170–255; 2) *Время звучания элементов слога (на материале китайского языка). Спектральный анализ звуков речи и интонация.* М., 1969. С. 368–400; 3) *Тон и интонация в современном китайском языке.* М., 1972. 186 с.

компенсируется увеличением длительности терминали или, наоборот, более длительная централь сокращает длительность терминали. Если конечный полугласный как второй элемент дифтонга всегда короче слогообразующего гласного, то на долю сонанта, в особенности заднеязычного, приходится значительная часть длительности финали, особенно в третьем тоне. Заметим, что аналогичное положение наблюдается и в других слоговых языках<sup>10</sup> (например, вьетнамском). Напоминаем, что речь идет об изолированных слогах.

Как отмечают китайские исследователи У Цземинь и Чжу Хунда, ссылаясь на экспериментальную работу Цао Цзяньфэн, средняя длительность китайского слога в потоке речи составляет 200–250 мсек. Безударный (слабый) слог в среднем по длительности составляет приблизительно 0,5 от длительности ударного (сильного) слога. Длительность слога зависит и от его места в слове или

---

<sup>10</sup> Нечто похожее мы находим и в китайском стихосложении. Видимо, вполне допустимо считать, что если подобное постоянство имеет место на уровне мезосегментов (слога), то нет оснований отрицать возможность существования аналогичных связей на уровне макросегментов, например стихотворной строки или стиха. Многочисленные наблюдения над фонетической основой китайского стиха позволяют предполагать наличие постоянной длительности строки в пределах данного стихотворения. Интонационные модуляции, цезуры, искусственное замедление или убыстрение темпа по длительности компенсируются в пределах одной строки. Правомерным, на наш взгляд, было бы сравнение китайской стихотворной строки с музыкальной фразой. Длительность такта, как правило, есть величина постоянная для данного музыкального произведения и не зависит от количества звуков, в него входящих, хотя длительность самих нот может быть и самой различной (подробнее см.: *Спешнев Н. А.* Поэтическая форма жанра куай-шу и система китайского стихосложения // *Литература и культура Китая.* М., 1972. С. 304–311).

словосочетании. Обычно в конце слова или словосочетания длительность слога по сравнению с его длительностью в иной позиции будет больше<sup>11</sup>.

### **Тон и качество слогообразующего гласного**

Если можно утверждать, что качество гласного в открытом слоге не подвержено влиянию тона, то в слогах иной структуры картина меняется. Тон влияет на качество слогообразующего гласного в тех слогах, в состав которых входят нисходящие дифтонги и трифтонги. Одновременно в них происходит частичная ассимиляция гласного по месту образования (см. раздел «Ассимиляция»).

Слогообразующий гласный в таких случаях в первом и частично во втором тоне становится более закрытым, чем, например, в третьем. Четвертый тон в этом отношении неоднороден и допускает некоторые колебания в самом качестве слогообразующего гласного. Возьмем для иллюстрации слоги указанного типа в первом тоне как наиболее характерном для данного случая. Например, слог *tian* «небо» в первом тоне произносится как [t'jæn] (слоγοобразующий гласный [a] заменен на [ɛ]), в то время как этот же слог в третьем тоне звучит как [t'jæŋ]. Чем выше основной тон и чем меньше длительность слогообразующего гласного, тем больший сдвиг происходит в его качестве. Он становится более высоким по подъему, т. е. более закрытым. Таким образом, оказывается очевидным, что открытые слоги удобнее изучать на примерах в первом тоне, а нисходящие дифтонги и трифтонги — на примерах в третьем и четвертом тонах, где влияние тона на качество слогооб-

---

<sup>11</sup> У Цземинь, Чжу Хунда. Ритмика китайского языка. Пекин, 2002. С. 43.

разующего гласного почти не заметно (более подробно о трансформациях слогаобразующего гласного под влиянием тона см. с.75–76, схемы 7, 8).

### **Фарингализация**

Фарингализация в китайском языке является дополнительной артикуляцией и связана с гласным. Она заключается в сужении стенок глотки и в сокращении дужек мягкого нёба. Фарингализованные гласные производят на слух впечатление произнесенных «сдавленным» голосом. Кроме того, фарингализация придает гласному более высокую тембровую окраску<sup>12</sup>. Все эти явления нередко наблюдаются в слогах открытого типа (монофтонг или дифтонг), произнесенных в четвертом тоне.

Напоминаем, что все вышеперечисленные признаки тона отчетливо проявляются только в изолированных слогах и значительно видоизменяются, попав в поток речи. Существенно и то, что не все признаки тона в каждом конкретном случае равнозначимы с фонологической точки зрения, однако учитывать их все же следует.

Итак, считается, что тон выполняет свою фонологическую роль благодаря совокупности всех признаков. Возникает вопрос, как воспринимается китайская речь, если один или несколько компонентов тона по какой-либо причине отсутствуют. Наиболее типичный случай связан с отсутствием именно мелодической окраски слова, т. е. частотной модуляции. Известно, что грамотная речь иностранца, говорящего по-китайски, даже если в ней недостаточно четко выражены суперсегментные единицы или они вовсе отсутствуют (а так бывает очень часто), удовлетворительно воспринимается китайцем. Чаще всего мы объясняем это наличием контекста, реже тем, что

<sup>12</sup> См.: Зиндер Л. Р. Общая фонетика. Л., 1960. С. 200.

правильная расстановка ударения и точная паузировка речи почти исключают возможность неверного ее понимания. Несколько сложнее обстоит дело тогда, когда тон слога воспроизводится говорящим неверно, т. е. произносится один тон вместо другого. Слушатель при этом, «поверив» говорящему, пытается осмыслить сказанное, не подозревая, что введен в заблуждение.

Отсутствие мелодической характеристики тона встречается также в шепотной речи, где, как известно, нет колебаний голосовых связок. Большинство исследователей этой проблемы сходится в том, что при отсутствии частотной характеристики слога фонологическую роль тона выполняют прочие его компоненты: интенсивность, длительность, фарингализация<sup>13</sup>.

При обучении фонетике китайского языка одним из сложнейших вопросов является процесс овладения тоном. Поэтому в фонетическом курсе на это следует обратить особое внимание учащихся. Необходимо в первую очередь подчеркнуть роль тона в китайском языке, сравнив в этом плане китайский язык с русским, и рассказать об акустических особенностях тонов, подчеркивая на первых порах только регистровые и мелодические характеристики. О прочих характеристиках тона, в особенности о распределении интенсивности, следует говорить в процессе конкретного прохождения тонов.

Системе тонов китайского языка посвящено специальное исследование Т. П. Задоевко, которое может быть рекомендовано учащимся в качестве дополнительной литературы по данной теме<sup>14</sup>.

---

<sup>13</sup> См.: *Спешнев Н. А.* Роль мелодических характеристик тона в восприятии китайской речи // Исследования по филологии стран Азии и Африки. Л., 1963. С. 109–113.

<sup>14</sup> *Задоевко Т. П.* Краткий очерк системы тонов современного китайского языка // Вопросы китайской филологии. М., 1963. С. 191–219.

Один из центральных вопросов, возникающих при обучении тонам, — вводить все четыре тона одновременно или избрать какую-либо последовательность. Методически проблема далеко не праздная. Существующие учебники китайского языка отвечают на этот вопрос однозначно — вводить все тоны сразу. Остается предполагать, что в основу методики положен принцип контрастности. Простое сопоставление различных мелодических характеристик (и только мелодических характеристик) должно, по мнению авторов учебников, привести к прочному усвоению тонов. Но, во-первых, учащийся сталкивается с проблемой одновременного решения нескольких сложных задач, что, как известно, методически неверно. Во-вторых, как было показано выше, от тона зависит и качество гласных, следовательно, этот фактор нельзя не учитывать особенно на первом этапе обучения фонетике китайского языка. Многочисленные методические эксперименты с учащимися привели к выводу, что изучение тонов должно проходить в определенной последовательности. Начинать нужно с первого тона, который лучше всего осваивать на материале слогов, представляющих собой сочетание начального согласного и слогаобразующего гласного (инициаль + финаль, выраженная централью или медиалью в роли централи).

Вначале это сочетание легко усваиваемых согласных типа *m*, *n*, *f* и гласных *a*, *u*, *i*, а затем, после того как в течение первых уроков учащиеся привыкнут к тону, — и более сложные звуки и звукосочетания (см. подробно раздел «Описание звуков китайского языка»). Таким образом, на материале первого тона можно пройти все начальные согласные в сочетании с гласными монофтонгами. Далее можно перейти к изучению третьего тона. Во-первых, третий тон хорошо усваивается после первого тона по принципу контрастности, во-вторых, именно в третьем тоне наилучшим образом усваиваются дифтонги



и трифтонги, включая и сочетания с конечными сонантами. В-третьих, при такой последовательности прохождения тонов можно временно отложить вопрос о качественном изменении гласных в первом тоне. При изучении третьего тона желательно ограничиться только нисходящими дифтонгами и некоторыми трифтонгами, чтобы при прохождении следующего, четвертого, тона в качестве учебного материала использовать восходящие дифтонги и трифтонги. Если третий тон противопоставлен первому в основном по регистру, то четвертый тон (в изолированном положении), кроме того, в некоторой степени может быть противопоставлен третьему еще и по направлению движения тона как нисходящий восходящему. Второй тон целесообразно проходить после того, как рассмотрены все типы звукосочетаний китайского языка. При этом можно отметить наиболее яркие и характерные изменения качества слогаобразующего гласного, которые появляются в некоторых типах слогов в первом и частично во втором тоне. Второй тон также противопоставлен четвертому тону по направлению движения тона. Такая последовательность изучения тонов имеет еще одно преимущество: принцип последовательной контрастности позволяет еще при изучении звукосочетаний перейти к ударению в двусложных сочетаниях (см. раздел «Ударение»).

Обязательным требованием изучения тонов является утрированное, подчеркнуто удлиненное произнесение тонированного слога. Лишь тогда учащиеся имеют возможность проконтролировать свое произношение. За этим особенно необходимо следить в тех случаях, когда учащиеся ошибаются в направлении движения тона, например понижают мелодику в конце первого тона или не понижают ее в четвертом тоне.

Первый тон усваивается достаточно быстро. Для первого этапа типичны следующие ошибки, допускаемые